

Nummer 25.

257

Jahr 1849.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Gesetzgebung.

Actes législatifs.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTERIEUR.

G e s e t z,

L O I

vom 3. März 1849,

du 3 mars 1848,

enthaltend eine Abänderung des Gesetzes
über die Pensionen, was die General-
Administratoren betrifft.

*portant modification à la loi sur les pen-
sions, en ce qui concerne les Adminis-
trateurs-généraux.*

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.,

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Haben;

Nach Einsicht des Art. 79 der Verfassung und
der Artikel 21, 22 und 24 des Gesetzes vom 7.
Juli 1843, über die Pensionen;

Vu l'article 79 de la Constitution et les articles
21, 22 et 24 de la loi du 7 juillet 1843, sur les
pensions;

Im Einverständniß mit der Kammer der Ab-
geordneten;

Avons, de commun accord avec la Chambre des
Députés,

Verordnet und verordnen :

Ordonné et ordonnons :

Einziger Artikel.

Die Gehälter Unserer General-Administratoren sind weder den durch die Art. 21, 22 und 24 des Gesetzes vom 7. Juli 1843, über die Pensionen, vorgeschriebenen Abzügen, noch irgend einem andern hierauf bezüglichen Abzuge unterworfen, unter der ausdrücklichen Bedingung jedoch, daß sie ihre diesfallsige Absicht vor dem Ende des ersten Vierteljahres im Conseil der General-Administratoren erklären. Durch diese Erklärung entsagen sie auf jeden Anspruch auf die Pension in Folge ihrer neuen Functionen.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt Unseres Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 3. März 1849.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der einstweilige Secretär beim Cabinet S. M.
des Königs Großherzogs für die Angele-
genheiten des Großherzogthums,

S. Paquet.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 9. März 1849.

Der General-Administrator des Innern,
Ulrich.

Article unique.

Les traitements de Nos Administrateurs-généraux ne sont pas soumis aux retenues prévues par les articles 21, 22 et 24 de la loi du 7 juillet 1845, sur les pensions, ni à toute autre retenue relative au même objet, sous la condition expresse cependant qu'ils déclarent leur intention à cet égard, avant la fin du premier trimestre, au Conseil des Administrateurs-généraux, et par cette déclaration ils renoncent à tout droit à la pension en suite de leurs nouvelles fonctions.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif de Notre Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 3 mars 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le secrétaire provisoire attaché au cabinet
de S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,

J. Paquet.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 9 mars 1849.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Acte der Verwaltung.

**General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte.**

**Bekanntmachung,
betreffend die Abreise des Notars Baasen.**

Nr. 605. — 79 von 1849.

Luxemburg, den 6. März 1849.

Es wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der Hr. Notar Baasen, welcher einen Urlaub von einem Jahre zum Zweck einer Reise in das Ausland erhalten hat, für die Dauer seiner Abwesenheit die Hinterlegung seiner Repertorien, Minuten und Protokolle in der Schreibstube seines Collegen, des Hrn. Notars Funck zu Luxemburg, bewirkt hat.

Da die Abreise des genannten Hrn. Baasen gegen Ende des laufenden Monats März geschehen soll, so hinterläßt er seiner Gemahlin die nöthigen Vollmachten für die Regulirung seiner Geschäftsrechnungen.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

W i l l m a r.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 9. März 1849.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

W i l l m a r.

Actes administratifs.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.**

AVIS

concernant le départ du notaire Baasen.

N° 605 — 79 de 1849.

Luxembourg, le 6 mars 1849.

Il est porté à la connaissance du public que le sieur Baasen, notaire à Luxembourg, ayant obtenu un congé d'une année pour voyager à l'étranger, a fait, pour la durée de son absence, le dépôt de ses répertoires, minutes et protocoles en l'étude de son confrère, le sieur Funck, notaire à Luxembourg.

Le départ dudit sieur Baasen devant avoir lieu vers la fin du courant mois de mars, il laisse à la dame son épouse les pouvoirs nécessaires pour le règlement de ses comptes de gestion.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.

Inscrit au Mémorial législatif et administratif, le 9 mars 1849.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.